

広報かしわ

KASHIWA

1.4.11

No. 783

市の人口
(1.4.1現在)
☆296,794人
☆94,626世帯

柏市市民憲章

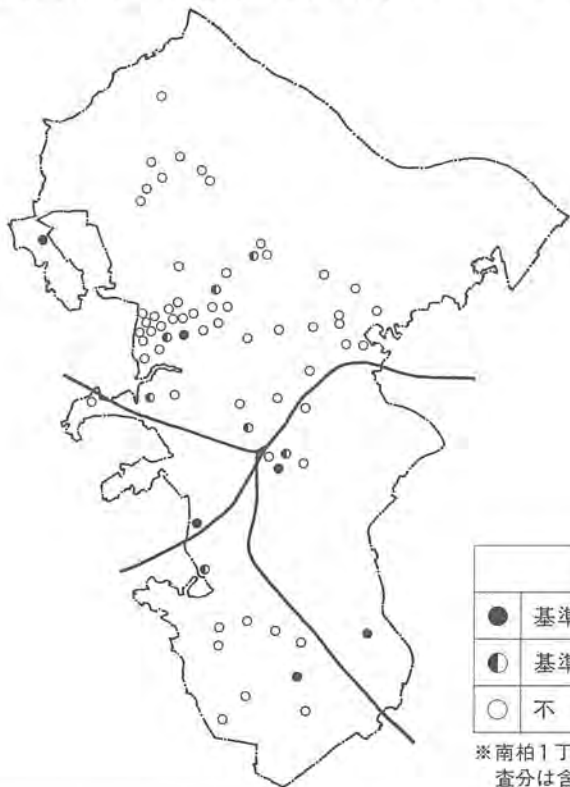
わたしたちは、豊かな緑と水をまもり、潤いのある住みよい柏をつくるためにこの憲章を定めます。
1 たがいに話し合っ、心のかよう明るい柏をつくりましょう
1 老人を敬い子どもを愛する、あたたかい柏をつくりましょう
1 環境をととのえ、安全できれいなまち・柏をつくりましょう
1 教育を重んじ、健康で、文化の薫り高い柏をつくりましょう
1 国際理解を深め、平和な柏をつくりましょう

発行/柏市 277 千葉県柏市柏五丁目10番1号 ☎(0471)67-1111

編集/秘書室広報広聴課

発行日/毎月1日・11日・21日

■柏市内の地下水汚染調査状況(平成元年3月実施)



凡 例		
●	基準値超過検出	6カ所
◐	基準値未満検出	7カ所
○	不 検 出	56カ所

※南柏1丁目地区と逆井地区の再調査分は含まない

野積みになれているドラム缶



柏市でも汚染地下水が

公害対策審議会へ報告

昨年より、県内各地の井戸水から発がん性があると言われている「トリクロロエチレン」等の有機塩素系化学物質が、検出されています。柏市でも、昨年の十月から市内事業所の井戸水の実態調査(一・二次)を開始。その結果、七本の井戸水から基準値を超えるトリクロロエチレン等の化学物質が検出されました。そこで、三月三十日「柏市公害対策審議会(千葉清志会長他委員十一人)へ地下水汚染調査と地下水汚染範囲の確定調査の内容、今後の取り組みについて中間報告を行いました。

☆トリクロロエチレン等化学物質とは
トリクロロエチレン、テトラクロロエチレン、1,1,1-1,1,2,2,2-ヘキサクロロエタンなどの有機塩素系化学物質をいいます。この化学物質は、不燃性で強力な洗浄力をもった安定性の高い溶剤として、金属・機械部品の脱脂洗浄剤やドライクリーニング用洗浄剤などとして、全国で広く使われています。急性毒性は強くありませんが、発がん性があるとされています。また、分解されにくい物質のため、汚染時期が十年以上もさかのぼると見られるものも多く確認されています。

☆市内工業団地では不検出
昭和五十九年度・六十年間に千葉県環境部が、市内工業団地内八事業所の井戸水を調査しましたが、トリクロロエチレン等化学物質は検出されませんでした。また、昨年十月に、柏市環境保全課が、市内の工業団地と主なトリクロロエチレン等化学物質を使用している事業所の井戸水九本を調査。いずれの井戸水から

も検出されませんでした。

第二次調査

☆63カ所の事業所で使用
トリクロロエチレン等化学物質を使用している市内の事業所を把握するために、昨年十二月十八業種五百二十二事業所に対して、アンケート調査(回収率約九八%)を実施。六十三カ所(クリーニング業種四十三事業所)で使用する(以前に使用を含む)していることが分かりました。

☆廃液がドラム缶で野積み
六十三カ所のトリクロロエチレン等化学物質を使用して

廃液をドラム缶に入れ、空き地に野積みそのままにされているものも数多く見られました。
☆7本の井戸から基準値を超える値が
トリクロロエチレン等化学物質を使用する事業所とその周辺の井戸五十二本(事業所内二十八本・事業所周辺二十四本)の調査をしたところ、六本の井戸水から基準値を超えるトリクロロエチレン等化学物質が検出されました(別表参照)。そのうち、濃度の高かった南柏一丁目地区と逆井地区の井戸の半径二百メートル以内にある井戸二十九本を再調査。その結果、基準値を超える井戸が逆井地区でもう一本見つかり、合計で七本の井戸水から、基準値を超えるトリクロロエチレン等化学物質が検出されたことになりました。市では、この結果を基に、基準値を超えた井戸の使用に、柏保健所とともに飲用指導を行っていきます。さらに、汚染源や汚染範囲を確定するために、汚染井戸周辺の地下水を調査中です。

第三次調査

☆市内全域を調査
今年度から、地下水調査地

域を市内全域に拡大して、調査を実施します。調査は、市

柏市の水道水は、北千葉広域水道企業団からの川の水と深井戸からくみ上げた地下水を混ぜて、皆さんに給水しています。昨年実施した二度の検査の結果、トリクロロエチレン等の化学物質は、すべて

■基準値超過検出井戸

No.	採水地点	採水場所	超過物質及び濃度 (mg/l)		
			トリクロロエチレン	テトラクロロエチレン	1,1,1-トリクロロエタン
1	南柏1丁目	事業場内	(0.007)	5.2	-
2	中央2丁目	事業場内	-	0.012	-
3	西原4丁目	事業場周辺	-	0.011	-
4	藤心	事業場内	-	0.011	-
5	高田	事業場内	0.037	0.023	(0.016)
6	逆井	事業場周辺	4.6	(0.003)	(0.084)
地下水の水質に係る基準 (mg/l)			0.03以下	0.01以下	0.3以下

ご声援ありがとうございました

市立柏高野球部

夏を目指してがんばります



9回の表の猛反撃。応援にも熱が入ります

第六十一回選抜高校野球大会に初出場した、市立柏高等学校野球部は、三月二十九日戦。九回表の猛追撃もおよば

今後、同校野球部ナインは「夏の甲子園」を目指して、練習に励んでいきます。これからも、市民の皆さんの温かい声援をお願いします。また、今回の選抜高校野球大会出場に際しての、ご支援とご協力ありがとうございました。

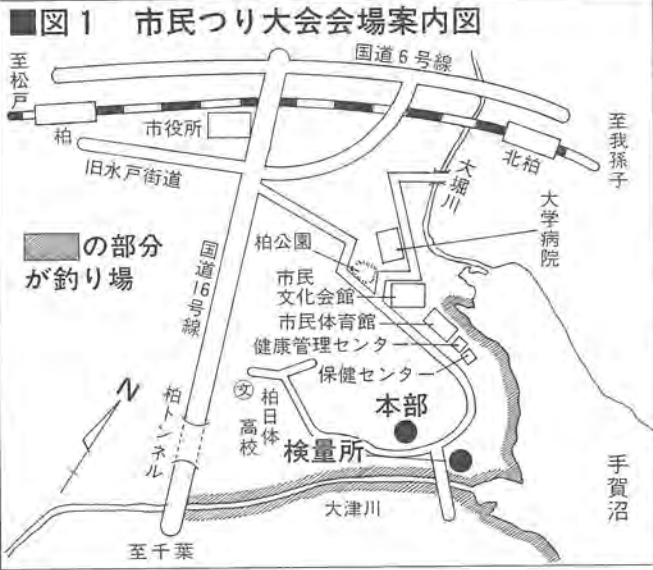
男女共同社会をめざし

4月16日まで

第41回婦人週間

四月十日から十六日まで「婦人週間」です。四十一年目を迎える今年には、「女性の能力や役割についての固定的な考え方を直そう」とをテーマにして、「女が変わる。男が変わる。社会が変わる。」をキャッチフレーズに実施します。昭和五十年の「国際婦人年」とこれに続く「国連婦人の十年」において、あらゆる分野に女性が男性と等しく参加すること、男女の役割と責任に対する固定的な考え方を直そうと強調され、世界の国々で「平等・発展・平和」を目標とした女性の社会的地位向上のための諸活動が展開されてきました。

四月十日から十六日まで「婦人週間」です。四十一年目を迎える今年には、「女性の能力や役割についての固定的な考え方を直そう」とをテーマにして、「女が変わる。男が変わる。社会が変わる。」をキャッチフレーズに実施します。昭和五十年の「国際婦人年」とこれに続く「国連婦人の十年」において、あらゆる分野に女性が男性と等しく参加すること、男女の役割と責任に対する固定的な考え方を直そうと強調され、世界の国々で「平等・発展・平和」を目標とした女性の社会的地位向上のための諸活動が展開されてきました。



恒例となっている「柏市民を会場に行われます。水辺のつり大会」が、四月十六日、大堀川・手賀沼・大津川周辺とときを楽しんでみてはいかがでしょうか。

4月16日(日) 午前6時〜正午(雨天の場合、23日に延期) ところ 大堀川・手賀沼・大津川周辺(別図参照) 対象 市内在住・在勤・在学の小学校三年生以下

16日に市民つり大会

水辺で楽しみませんか

上のかた、先着四百人 費用 無料 競技部門・対象魚 一般の部(高校生以上) 少年の部(小学生) 3部(小学生以下) ミリーの部(二〜四人まで) の三部門、いずれもこのある魚が対象 競技方法 参加者のリボンを左肩につける(リボンが無い場合は失格) ②えさは自由。釣りざおは一人一本で陸釣り③リールは禁止④決められた場所以外での競技は失格⑤申し込み前

の場所とは禁止⑥検量は決められた時間内に検量後は魚を直ちに放流⑦検量時の死魚は無効 検量 戸張大橋わき(正午〜午後1時) 表彰 各部門の1〜3位に賞状と下ロフィー・大賞など 申し込み 大会当日の午前6時〜9時に、現地の大会本部で本人が申し込みを。申し込みし 64-111-111

黄色いワッペンを寄贈 交通安全の願いを込め

この日、市内の新一年生を代表して市役所を訪れた柏第一小学校の相澤宏君と豊場(あいは)由紀子さんが、鈴木市長から早速、黄色いワッペンを付けてもらいました。

市役所を訪れ、交通安全のシンボル、「黄色いワッペン(交通障害保険付き)」の贈呈式が行われました。

この黄色いワッペンは、子供を交通事故から守る。



鈴木市長からワッペンを付けてもらった新1年生の代表

人事異動がありました

4月1日付け

市では、四月一日付けで職員の内異動を行いました。課長級以上の異動者は、次のとおりです。カッコ内は旧職名。

【部長級】 総務部長兼 兼防災係長(同課主幹心得兼 防災係長) 中村道雄 市役所 葛中部地区総合開発事務組合 主幹(同組合主幹心得) 長妻孝雄 山南近隣センター 所長(同所長心得) 伊原佐武 増尾近隣センター 所長(シルバー人材センター事務局長) 増田昇 光ヶ丘近隣センター 所長(図書館主幹心得) 桜井義夫 保険課長(同課長心得) 小笠原英幸 障害福祉課長(同課長心得) 染谷宗利 公設総合地方卸売市場管理課長兼 庶務係長(同課主幹兼庶務係長) 遠山忠男 下水道管理課長(都市開発公社業務課長) 武内清志 下水道計

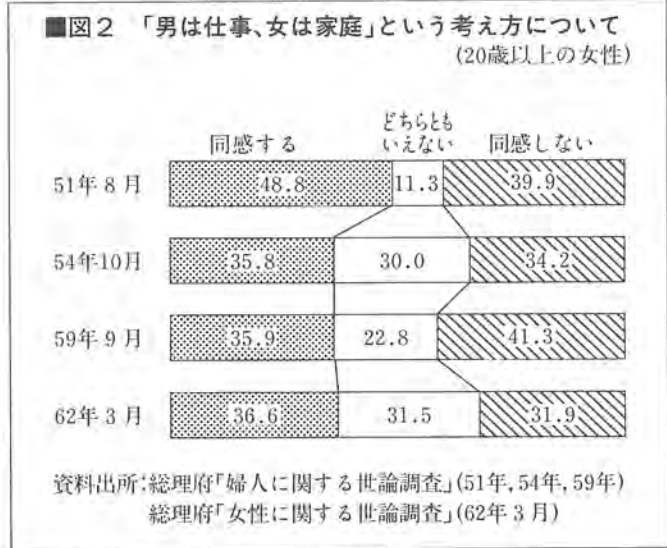
画課長(道路課主幹) 宮嶋行男 下水道計画課主幹兼計画係長(計画課主幹) 塩野谷和之 指導調整室長(街路課主幹心得) 城田耕造 水道部経理課長(増尾近隣センター所長) 後藤栄司 教養・施設課長兼管理係長(同課主幹心得兼管理係長) 鈴木二郎 教養・指導課長(柏第三中学校長) 矢上直義

農業賞に金子榮一氏

昭和六十三年度の柏市農業賞に、藤心の金子榮一さんが賞に、藤心の金子榮一さんが

柏市農業賞は、農業技術・経営方式などの面で優秀な成果を上げ、市の農業振興に貢献した個人または団体を表彰するもので、これまでに五人のかたが受賞しています。

今回受賞された金子榮一さんは、葉ショウガ・ネギなど野菜栽培の専業農家で、特に坊主不知(しらす)の一品種の藤心晩生ネギを開発して藤心地区を中心に広く普及させた功績が評価されたものです。



設置して、婦人問題解決のために取り組んでいます。問い合わせ 厚生課

【部長級】 総務部長兼 兼防災係長(同課主幹心得兼 防災係長) 中村道雄 市役所 葛中部地区総合開発事務組合 主幹(同組合主幹心得) 長妻孝雄 山南近隣センター 所長(同所長心得) 伊原佐武 増尾近隣センター 所長(シルバー人材センター事務局長) 増田昇 光ヶ丘近隣センター 所長(図書館主幹心得) 桜井義夫 保険課長(同課長心得) 小笠原英幸 障害福祉課長(同課長心得) 染谷宗利 公設総合地方卸売市場管理課長兼 庶務係長(同課主幹兼庶務係長) 遠山忠男 下水道管理課長(都市開発公社業務課長) 武内清志 下水道計



選ばれ、表彰式が三月三十日、市役所市長応接室で行われました。写真。

監査結果の公表

地方自治法第一九九条第四項の規定による随時監査(工事監査)を執行したので、同条第八項の規定により、その結果を次のとおり公表する。

平成元年三月十四日

監査委員 山崎儀雄
監査委員 早川 豊
監査委員 成嶋 稔
監査委員 小橋迪夫

(1) 監査の期間 昭和六十三年十二月二日から平成元年一月二十八日まで。

(2) 監査対象工事名 ①柏第六処理区分汚水幹線工事(310工区)(土木工事) ②旭町分署新築工事(建築工事)。

(3) 監査の方法 今回の工事監査は、技術的観点からの監査を主眼としたため、社団法人日本技術士会に調査を委託し、派遣された技術士の協力を得て、設計図書等の審査や現場での実地調査を行うこと。関係者の説明を受けて行った。

(4) 監査の結果 監査の結果は、おおむね良好と認められた。

水の大切さをアピール

水道週間の標語募集

締め切り日は14日

ルする標語を募集します。
毎日、市内では八万立方メートルを超える水道水が使われています。何気無く使っている水も、無限ではありません。この機会に、私たちと水とのかわりを考えて、標語に活かしてみましよう。
特選作品は、平成元年度の統一標語として、市水道事業の各種PRに活用されます。
【応募要領】

対象 市内在住のかた
応募方法 はがき一枚につき標語一つを書き、①住所②氏名③年齢④職業⑤電話番号を記載し、4月14日(金)までに、〒277 柏市千代田二丁目 水道部庶務課へ
お問い合わせ 水道部庶務課
電話 66-1229

仲間たち

貴扇会

しっとりとした演歌の調子に乗って新舞踊の練習に励んでいるのは、「貴扇会」の皆さんです。
会の発足は昭和六十年二月。毎週金曜日午前十時から

「楽しんでから練習しています。振り付けを覚えるのに頭を使いますし、全身を動かすので健康のためにもいいですね。それに費用が安いのも魅力です」と会員の一人が話してくれました。
会の結成以来、踊りの指導をしているのが元場(もとば)先生。「踊りが上手になるには」との質問に、「踊りを上手に見せるコツは、視線、腰の入れ方、動作の止め方が大切なんです。皆さん、練習熱心で上達が早いですね」とおほめの言葉。

六月に予定している「おさらい会」に向け、出し物の振り付けをマスターするため猛練習中。和気あたたかいた練習の中にも、皆さんの心意気が感じられます。なお、同会では会員を募集中です。入会したいかたは、助田さん電話63-3681へ



踊りは視線・腰の入れ方・動作の止め方が決め手

センターだより

水楽台近隣センター
電話 63-2201

▽児童センター「大空と遊ぼうパトリー・ライトプレイ」に挑戦
とぎ 4月22日・5月27日



お出かけください

◇春の山野草と園芸展 4月23日午前11時～午後4時、旭町近隣センターで。洋ラン、桜草などを展示。入場無料。矢沢電話45-6830

◇柏市能楽協会第6回大会 4月23日午前9時15分～午後4時、柏公民館で。入場無料。児玉電話33-1459

◇盆裁展示チャリティー即売会 4月22日・23日午前9時～午後5時、教育福祉会館で。増田電話67-7777

◇春季柏市民テニス大会 4月23日・29日午前8時半から総合運動場で。男女団体戦でトーナメント方式。参加資格は市内在住・在勤・在学・在クラブで高校生以上のかた。参加費は登録団体四千五百円、未登録団体六千円。申し込みは、4月17日までに費用を添えて、カンスポーツ柏西口店かカルチェ5新屋堂スポーツ店へ直接。長谷川電話63-1954

◇市民バレーボール大会 4月23日午前9時から市民体育館で。一般男女六人制。参加費は一般チーム三千円、学生チーム五千円。4月20日までにアサヒスポーツパレス(柏市旭町五丁目一八)へ参加費を添えて。吉田電話43-1039

◇津軽民謡を踊る会 毎月第一・第二水曜日午後7時半～9時半、豊四季台団地集会所などで。入会金千円、月会費三千円。谷中電話45-3963

◇松葉剣友会 毎週土曜日午後5時～7時、松葉近隣センターで。小学生以上のかたが対象。入会金二千円、月会費二千円。清水電話32-1018

◇根戸ヨーガクラブ 毎週水曜日午後1時～2時、根戸近隣センターで。入会金五百円、月会費二千円。白川電話33-2496

◇少年野球「柏ヤンガー」 毎月第三水曜日午後1時半～4時半、教育福祉会館で。入会金三百円、月会費三百円。中村電話31-2564

◇田中着付けサークル 毎月第一・第三水曜日午前10時～11時、田中近隣センターで。入会金千円、月会費千円。高梨電話31-5405

◇ソフトボール「柏クインズ」 毎週火・土曜日午前9時～正午、高田運動広場で。入会金千円、月会費千円。高橋電話43-1453

◇話し方教室・豊話会 毎月第一・第三水曜日午後7時半～9時、豊四季台近隣センターで。月会費千円。入会

電話 63-1954

新入学(園)児を 交通事故から守ろう

春の交通安全運動実施中
4月6日～15日

交通安全課
問い合わせ 交通安全課

◇女子合唱「ボコア・ポコ」 毎週水曜日午前10時～正午、豊四季台近隣センターで。入会金千円、月会費二千五百円。岩井電話45-0720

◇話し方サークル 毎月第一・第三水曜日午前10時～正午、豊四季台団地集会所で。入会金千円、月会費二千五百円。滝電話46-1667

◇料理「もくせい会」 毎週水曜日午後1時～3時、教育福祉会館で。月会費二千五百円、月会費二千五百円。若山電話63-1384

◇女声合唱「コルザ」 毎週水曜日午後1時～3時、教育福祉会館で。月会費二千五百円。若山電話63-1384

◇藤心健康ヨガサークル 毎月第一・第三水曜日午前10時～正午、藤心近隣センターで。入会金千円、月会費千円。荒川電話73-1237

◇女声合唱「ボコア・ポコ」 毎週水曜日午前10時～正午、豊四季台近隣センターで。入会金千円、月会費二千五百円。岩井電話45-0720

◇増尾美容体操サークル 毎週土曜日午前9時～10時半、増尾近隣センターで。対象は家庭婦人、三十人。入会金千円、月会費六百円。申し込みは、4月15日午前9時半～10時に、保険料六百円と月会費三万円分を添えて同センターへ。飯島電話73-1349

◇俳句サロン花 毎月第一・第四水曜日午後1時半から、教育福祉会館で。入会金千円、月会費千円。伊藤電話32-1734

◇柏第6剣道少年団 毎週火・木・土曜日午後6時半～7時半、柏第六小で。小学生以上のかたが対象。入会金二千円、月会費二千円。中野電話63-1954

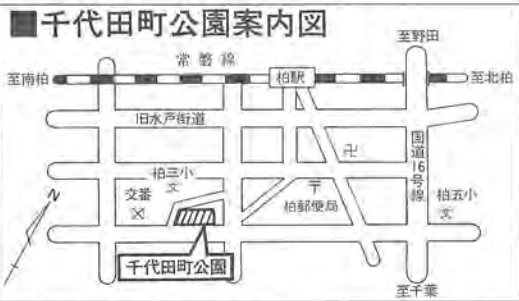
春の植木まつり

千代田町公園

とき：4月28日(金)～5月1日(月)
午前8時半～午後5時
内容：花き類の販売、生け垣や、
樹木の育成管理の相談など

◎ライラックの苗木無料配布
4月29日(土)午後1時から！

問い合わせ 公園緑地課



老人医療5月の該当者は

対 象 大正8年4月2日～
大正8年5月1日生れのかた

市からの通知日 4月22日(土)
交付開始日 4月22日(土)

問い合わせ 保険課

67-12437
アルバイト募集 松葉町地

申し込みははがきで
幼児のむし歯予防教室



市では、一歳八カ月から就学前までの幼児とその保護者を対象に「幼児のむし歯予防教室」を行っています。内容は、歯科医師による検診・歯みがき指導やむし歯になりやすいかどうかの検査をします。申し込みは、はがきに別図の項目を記入し郵送を。なお、今回申し込みをされたかたは、六月以降の参加となります。参加者には、個人通知

■幼児のむし歯予防教室の申し込みはがきの書き方

柏市柏下73 柏市健康管理センター内 幼児のむし歯予防教室 係行	柏市健康管理センター 4-7-7
幼児のむし歯予防教室	1. お子さんの氏名 2. お子さんの生年月日 3. 保護者名 4. 住 所 5. 電話番号

(表) (裏)

毎週月・木曜日に実施
弁護士による「無料法律相談」は、毎週月曜日と毎週木曜日に行われています。

また、無料法律相談は予約制です。予約日は相談日の三日前(月曜日は前の週の金曜日、木曜日は同じ週の月曜日)の午前九時から電話で

64-13333
健康管理課



もし急病になったら

日曜日・祝日の昼間だったら…
在宅当番医電話案内で
☎63-0119

* 診療する病医院を上記電話でご案内します。
案内時間は午前9時～午後5時。

夜間だったら…
柏市医療センターへ

診療科目は内科・小児科だけです。
* 診療受付時間は 土・日曜日、祝日 午後7時～10時
月～金曜日 午後8時～11時
場所は柏市健康管理センター内(下図)。

日曜日・祝日に急に歯が痛くなったら…
柏市休日急患歯科診療所へ

診療科目は歯科の急患だけです。
* 診療受付時間は午前10時～午後3時半。
場所は柏市健康管理センター内(下図)。

柏市健康管理センター
市民体育館
市民文化会館
市民会館

受け付けいたします。
なお、定員(先着十二人)になり次第、締め切りますので、ご了承ください。

* 予約受け付け開始日が休日の場合は、その前日が予約受け付け開始日になります。
問い合わせ 広報広聴課

納期が5月末日に
軽自動車税の納期は、昭和六十三年度までは、四月末日でしたが、平成元年度からは五月末日となります。

また、納期の変更に伴い、昨年度発送した「納税通知書」に添付されている、車検のための「ふれあい活動」を行っている。

東葛飾旅券事務所 ☎四七三-66-144-14

受け付け時間を変更 四月と五月の旅券業務の受け付け時間は、月・水・金曜日の午前9時～午後1時と午後1時～4時半になります。

柏郵便局庶務会計課 ☎67-12437

区役所に「納税証明書(継続検査用)」は、四月末日で有効期限が切れるため、五月中の車検には使用できません。

新年度の「納税通知書」を、四月二十五日(火)に発送。問い合わせ 市民税課

市民体育館の開館時間延長

火曜日～土曜日
午前9時から午後9時まで
日曜日午後5時まで

* 広報かしわ4月11日号の「土曜日は午後5時まで」とあるのは誤りでした。
問い合わせ 社会体育課

柏保健所 ☎67-12555
療育相談 4月27日 受け付けは、午後1時～2時。整形外科の問題を持つか、心配のある十八歳未満のかたに、整形外科医・保健婦が診察・指導します。母子健康手帳を持参。

柏警察署 ☎67-19181
春の防犯運動 4月17日～26日、盗犯や少年非行の防止などをテーマに防犯運動を展開します。期間中、「かきかき」の励行、少年非行防止のための「ふれあい活動」を行っています。

包丁研ぎ 4月16日午前9時～午後3時、ひばりが丘常盤マーカーで(雨天決行)。千葉県建築組合連合会柏支部柏工場の奉仕活動です。売上金は社会福祉事業へ寄付。柏市社会福祉協議会 ☎63-19001

初級外国語と日本語話講座 4月17日から週二回開講。英語・タイ語は月曜日、スペイン語・フランス語・中国語は火曜日、韓国語・日本

千葉県花植木センター ☎四七六-3210-337
4月の研修会と展示会 研修会 ①15日午前10時～午後4時「生け垣の作り方」②22日午後1時～5時「草花の病害虫防除」③30日午後1時～5時「ベランダで楽しむ植物」。展示会 ①7日～9日「古典植物展」②12日～16日「イカリ草と造形山野草展」③26日～5月7日「藤花展」

大型店増床計画説明会 4月21日午後1時半から、柏商工会議所で、ケイヨーホーセンター柏若葉店の増床について。同商工会議所 ☎67-31414

電力中央研究所一般公開 我孫子市の同研究所では、4月16日午前10時～午後3時、対象。受検の受け付けは4月17日まで。申し込みや問い合わせは千葉県職業能力開発協会 ☎四七二-2411-61

NTT柏支店に名称変更 4月1日から、NTT柏電報電話局は、「NTT柏支店」に名称が変わりました。同柏支店 ☎64-2441

働く人びとの職場体験記募集 対象は、職場で働いている職業訓練を受けているかた。「職場と私」「技能に生きる」「仕事と余暇」のいずれれかをテーマに、四百字詰原稿用紙四～五枚にまとめ、5月8日まで、〒105東京都港区芝公園一七七六、中退金ビル日本労働協会「働く人びとの職場体験記」係へ。日本労働協会広報部 ☎三-436-1151

献血

受付時間
午前10時～午後1時
午後2時～午後5時半

ところ
日赤柏そごう 献血ルーム (本館4階)

休日
柏そごう定休日

問い合わせ
日赤柏そごう献血ルーム ☎67-8050

昭和63年版
「広報かしわ」縮刷版を販売中

価格：2,000円
サイズ：B5判
192ページ

内容：月3回発行している「広報かしわ」の昭和63年1月1日号～12月21日号をまとめたもの

販売と問い合わせ 広報広聴課